



INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie)

Kołowrót linowy

Typ	220.0,3	220.0,5	220.0,75
	220.1	220.2	220.3
	421.0,125	4210.0,08	4210.0,125



1. GRUPY UŻYTKOWNIKÓW

	Zadania	Kwalifikacje
Operator	Obsługa, kontrola wzrokowa	Poinstruowanie na podstawie Instrukcji obsługi; osoba uprawniona 1
Personel wykwalifikowany	Montaż, demontaż, naprawa, konserwacja	Mechanik
	Kontrola	Osoba uprawniona 2 wg TRBS-1203 (rzeczoznawca)

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy eksploatować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Stosować tylko w celu podnoszenia, opuszczania oraz ciągnięcia ładunków ruchomych.
- Używać tylko w nienagannym stanie technicznym.
- Obsługa wyłącznie przez poinstruowany personel.

Świadoma i bezpieczna praca

- Najpierw należy się zapoznać z instrukcją obsługi!
- Zawsze pracować zachowując świadomość istniejących niebezpieczeństw
- Podczas wykonywania wszystkich ruchów należy obserwować urządzenie podnośnikowe oraz ładunek.
- Zauważone uszkodzenia czy braki natychmiast zgłaszać osobie odpowiedzialnej.
- Pracę wolno kontynuować dopiero po naprawie!
- Nie zostawiać bez nadzoru ładunku uniesionego w górę.
- Transportować urządzenie bez narażenia na uderzenia i zderzenia, zabezpieczyć przez przewróceniem lub przechyleciem.

Zabrania się:

- Przekraczania dopuszczalnej nośności (patrz dane techn. na tabliczce znamionowej / nośności)
- Napędu maszynowego.
- Uderzania, stukania.

Wykluczenie z zastosowania

- Nie nadaje się do trybu pracy ciągłej i obciążenia wibracjami.
- Podnośnik nie jest dopuszczony do wykorzystywania jako wyciąg budowlany (BGV D7).
- Nie autoryzowany do pomostów i pracowni (BGV C1).
- Nie autoryzowany do wysoko podnoszonych środków do transportu osób (BGR 159).
- Nie autoryzowany na obszarach zagrożonych eksplozjami.
- Nie nadaje się do użycia w otoczeniu zawierającym chlor.
- Nie nadający się do podnoszenia niebezpiecznych ładunków.

Przedsięwzięcia organizacyjne

- Zapewnić zawsze dostęp do instrukcji obsługi.
- Upewnić się, że podnośnik jest obsługiwany wyłącznie przez osoby przeszkolone.
- Regularnie sprawdzać, czy prace są wykonywane zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i ze świadomością występujących zagrożeń.

Montaż, konserwacja i naprawy

Wykonuje tylko wykwalifikowany personel!

Do napraw należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Nie wolno przekonstruowywać ani wymieniać elementów istotnych dla bezpieczeństwa!

Dodatkowy osprzęt nie może wywierać negatywnego wpływu na bezpieczeństwo pracy.

Inne przepisy, których należy przestrzegać

- Rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa w procesie produkcji (BetrSichV).
- Przepisy krajowe.
- Przepisy bhp (BGV D8).

Ładunku

- Nie zostawiać bez nadzoru uniesionego w górę.
- Nie kotłować.
- Nie upuszczać w linie.

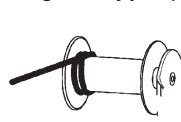
Lina

- Zgodna z EN 12385-1 i EN 12385-4 i technicznymi danymi
- Zachować kąt odchylenia liny lina odkrętna $\leq 3^\circ$ (standardowa) lina nieodkrętna $\leq 1,5^\circ$
- W przypadku ładunków nieprzewodzących używać liny nieodkrętną. Może to zredukować czas odkładania liny (grupa zespołu napędowego).

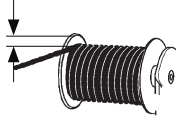


Linę stalową nawinać w stanie naprężenia, np. rozwinąć linę całkowicie i dopasować długość liny do skoku.

Długość liny jest prawidłowa gdy:



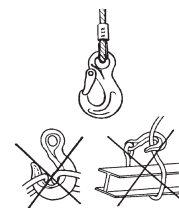
> 2



> 1,5 x lina-Ø

Element do mocowania ładunku

- Zwrócić uwagę na wystarczający udźwóg.
- Używać wyłącznie haków ładunkowych z kląpą bezpieczeństwa.
- Używać przepisowych haków ładunkowych z sercówką i zaciskiem dociskowym.
- Prawidłowo zamocować ładunek.
- Liny kołowrotu nie używać jako elementu chwytającego.



3. DANE TECHNICZNE

Typ		220.0,3	220.0,5	220.0,75	220.1	220.2	220.3
Nr zamówienia		200047	200048	205047	200815	200051	200052
Nr zamówienia, odcinkowane		200335	200048	200049	203241		
dop. ciężar pierwszej liny	kg	300	500	750	1000	2000	3000
dop. ciężar ostatniej liny	kg	203	330	580	750	1700	2500
maks. ilość warstw		4	4	3	3	2	2
Siła korby	N	190	210	200	180	320	300
Ładunek minimalny	kg	30	30	50	50	50	100
Skok / obrót korby	mm	74	30	28	18,8	16	10
Ciężar bez liny	kg	10	10	14	15	23	32
Mocowanie liny	m	11	10	12	10	8	7
Średnica liny	mm	6	6,5	8	9	12	13
Najmniejsza siła rozrywająca liny	kN	9,5	16	24	32	64	96

Typ		421.0,125	4210.0,08	4210.0,125
Nr zamówienia		200044	203717	203718
Nr zam. stal nierdzewna				210712
dop. ciężar pierwszej liny	kg	125	80	125
dop. ciężar ostatniej liny	kg	65	45	65
maks. ilość warstw		6	6	6
Ładunek minimalny	kg	30	30	30
Siła korby	N	170	170	170
Skok / obrót korby	mm	138	135	138
Ciężar bez liny	kg	4	2,5	2,5
Mocowanie liny	m	15	20	15
Średnica liny	mm	4	3	4
Najmniejsza siła rozrywająca liny	kN	4	2,6	4

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych i wykonawczych.

4. BUDOWA

Wciągarki linowe z/bez przekładni zębatej czołowej, bezpowrotnej korby z zabezpieczeniem i niewymagającymi łożyskami ślizgowymi.

5. MONTAŻ

Konstrukcja dla dobudowania o odpowiednich wymiarach, z równymi powierzchniami do przykręcania. Dobudować lub wbudować kołowrót linowy ze śrubami, podkładkami oraz nakrętkami i zabezpieczyć przed poluzowaniem.

- Typ 421.0,125+4210.0,08+4210.0,125 2 x śruby M8 min. 8.8
- Typ 220.0,3 + 220.0,5 4 x śruby M12 min. 8.8
- Typ 220.0,75 + 220.1 4 x śruby M14 min. 8.8
- Typ 220.2 + 220.3 4 x śruby M16 min. 8.8

6. MONTAŻ LINY

- W przypadku nieprawidłowego biegu liny, patrz. rysunki części zamiennych, hamulec nie będzie działał!
- Końcówki liny przylutować odpowiednio lutem twardym i zahaczyć przy bębnie linowym.
- Przy obrocie korby w kierunku ruchu wskazówek zegara lina musi się **nawijać**.



7. OBSŁUGA

Korbę obrócić o 90° do położenia roboczego.

Podnoszenie ładunku: Przekręcić korbę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Opuszczanie ładunku: Przekręcić korbę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Po puszczeniu korby w czasie ruchu do góry lub w dół ładunku ($\leq$ ładunek minimalny!) jest on pewnie utrzymywany w dowolnym położeniu. Pod obciążeniem nawijać linę tylko na tyle, by pozostał odstęp od krawędzi tarczy obrzeżnikowej wynoszący minimum 1,5 raza średnicy liny. W ten sposób unika się przeciążenia wciągarki i bocznego ześlizgnięcia się liny z bębna.

Zawsze muszą pozostać przynajmniej 2 obroty liny na bębnie.

Siła pociągowa liny pierwszej warstwy jest jednocześnie znamionową siłą pociągową wciągarki. Siła pociągowa liny zmniejsza się w każdej następnej warstwie (patrz Tabliczka znamionowa siła pociągowa 1. Warstwa liny / ostatnia warstwa liny).

Korba z możliwością zwolnienia

– Eksploatacja z ładunkiem:

Ramię korby odsunąć od kołowrotu linowego i obrócić, aż sworznie łączące korby wsuną się do tarczy sprzęgającej i zaczepią. Eksploatacja z ładunkiem, tzn. podnoszenie i opuszczanie, jest teraz możliwa.

– Zwolnienie:

Ramię korby przesunąć w kierunku wciągarki linowej. Sworznie łączące wychodzą z tarczy sprzęgającej. Sprzęgło zostaje zwolnione. Lina może być teraz nawijana i odwijana bez ładunku.

**Uwaga!**

Zwalnianie jest dopuszczalne tylko przy nieobciążonej linie!

8. KONTROLA

Urządzenie powinno być kontrolowane przez Osobę uprawnioną 2 wg TRBS 1203 (rzeczoznawcę) odpowiednio do warunków eksploatacji i do warunków panujących w zakładzie, jednak nie rzadziej niż raz w roku (kontrola zgodnie z rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa w procesie produkcji, §10, ust. 2 odpowiada implementacji dyrektyw UE 89/391/EWG i 95/63/WE, wzgl. coroczna kontrola bezpieczeństwa w procesach produkcyjnych wg BGV D8, §23, ust. 2 i BGG956).

Przeprowadzone kontrole należy pisemnie udokumentować:

- przed pierwszym uruchomieniem podnośnika
- po wprowadzeniu istotnych zmian, przed ponownym uruchomieniem
- co najmniej raz w roku.
- jeśli doszło do nadzwyczajnych wydarzeń, które mogły mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracy z podnośnikiem (kontrola nadzwyczajna, np. po dłuższym okresie nieużywania, po wypadku, wydarzeniach naturalnych).
- po naprawach, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo pracy z podnośnikiem.

Rzeczoznawcy to osoby(2), które w oparciu o ich wykształcenie specjalistyczne i zebrane doświadczenia posiadają odpowiednią wiedzę o podnośnikach,ciągarkach, wciągarkach, a także wykazują znajomość właściwych ustaw o bezpieczeństwie pracy, przepisów BHP, wytycznych i ogólnie uznanych zasad techniki (np. normy DIN-EN) w tak zaawansowanym stopniu, że są w stanie ocenić nienaganny stan podnośników, wciągarek i ciągarek. Rzeczoznawców (OU2) mianuje użytkownik urządzenia. Firma haacon hebetechnik oferuje przeprowadzanie corocznych kontroli bezpieczeństwa w procesach produkcyjnych oraz szkolenia pozwalające nabyć wyżej opisane umiejętności i wiedzę.

9. INFORMACJA NA TEMAT KONSERWACJI

Użytkownik samodzielnie ustala odstępy między kontrolami, uwzględniając intensywność eksploatacji podnośnika i warunki, w jakich jest on używany.

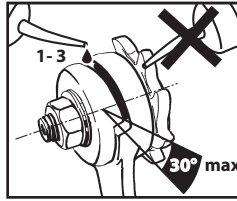
- Regularnie czyścić. Nie używać myjki wysokociśnieniowej!
- Niewidoczne hamulce / blokady skontrolować wzrokowo najpóźniej po 5 latach, w razie potrzeby wymienić okładziny hamulcowe.
- Urządzenie należy poddać generalnemu remontowi najpóźniej po 10 latach. Remont wykonuje producent.

**UWAGA!**

Czynności inspekcyjne, konserwacyjne czy naprawy należy wykonywać tylko przy nieobciążonym podnośniku. Prace przy hamulcach i blokadach może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.

Czynności inspekcyjne i konserwacyjne	Odstępy czasowe
Kontrola wzrokowa haków liny (elementy nośne)	przed każdym użyciem
Funkcjonowanie wciągarki	
Stan liny oraz elementów do mocowania ładunku	
Działanie hamulców pod obciążeniem	
Nasmarować łożysko zębnika	co kwartał
Linę kontrolować pod kątem zużycia oraz konserwować zgodnie z DIN ISO 4309	
Śruby mocujące skontrolować pod kątem prawidłowego osadzenia	co rok
Wszystkie części wciągarki oraz korby skontrolować pod kątem zużycia, uszkodzone części ew. wymienić lub nasmarować.	
Kontrola czytelności tabliczki znamionowej	
Zlecić kontrolę rzeczoznawcy	

Zalecane smary: smar uniwersalny wg DIN 51502 K3K-20

Korba z zabezpieczeniem

W razie wysokich oporów ruchu przy opuszczaniu wlać kilka kropli oleju do szczelin piasty korby. Korby z zabezpieczeniem o rozwarcu szczeliny większym niż 30° należy wymieniać. Naprawę przeprowadza wyłącznie producent.

**UWAGA!**

Demontaż korby, blokady i zapadki jest dozwolony tylko w stanie pozbawionym obciążenia podnośnika stalowego! Okładzin hamulcowych nie wolno oliwić ani smarować!

10. CZĘŚCI ZAMIENNE

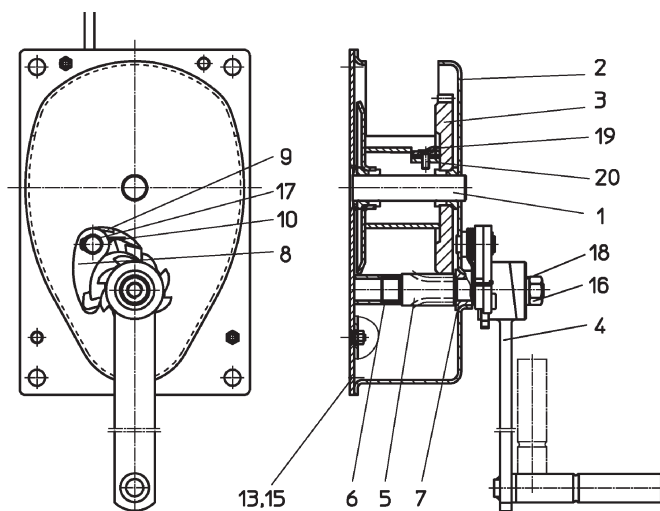
Przy składaniu zamówienia na części zamienne prosimy koniecznie o podanie:

- typu i numeru fabrycznego podnośnika / numer pozycji i części

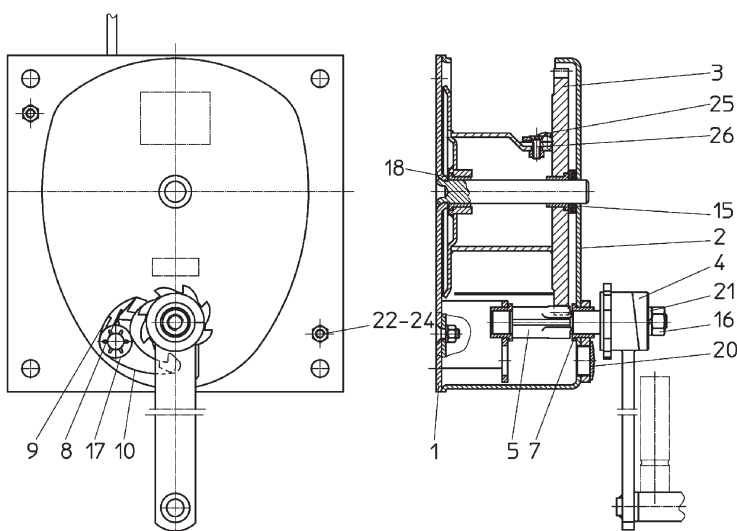
11. DEMONTAŻ, UTYLIZACJA

- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Urządzenie i zawarte w nim substancje należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

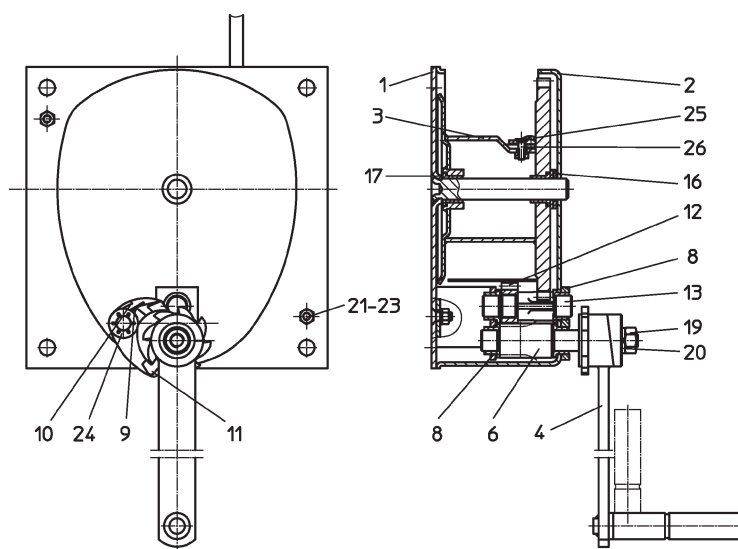
Typ 220.0,3 + 220.0,5						
O/N*	200 047 200 048	200 335	200 336			
1	123 575	113 585	113 585			1
2	102 719	113 588	113 588			1
3	113 594 113 590	113 594	113 596			1
4	101 397	101 397	101 397			1
5	102 714 102 729	113 595	113 596			1
6	100 500	100 500	100 500			1
7	104 509	104 509	104 509			1
8	115 082	115 082	115 082			1
9	115 081	115 081	115 081			1
10	101 137	101 137	101 137			1
13	100 634	100 364	100 634	M 6x12	ISO 10642	4x
15	100 350	100 350	100 350	M 6	ISO 4032	4x
16	101 672	101 672	101 672	M 14	ISO 4032	1
17	100 722	100 722	100 722	A 14x1	DIN 471	1
18	100 461	100 461	100 461	A 14	DIN 137	1
19	112 982	112 982	112 982			1
20	100 636	100 636	100 636	M 6x16	ISO 10642	1



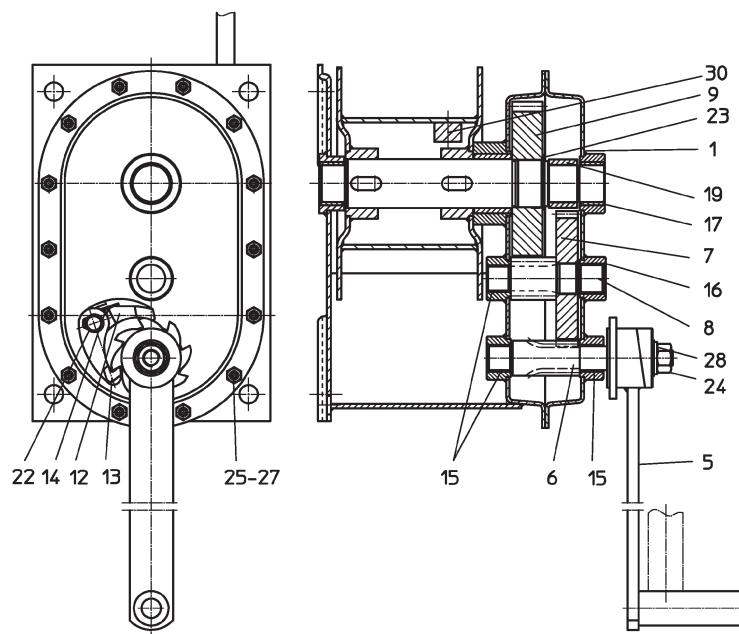
Typ 220.0,75						
O/N*	205 047	200 049				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
5	104 651	104 651				1
7	100 518	100 518				2x
8	101 137	101 137				1
9	115 081	104 872				1
10	115 082	104 871				1
15	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x	
16	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1	
17	101 243	101 243	13,6x28		1	
18	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1	
20	101 975	101 975	GPN 350	135	1	
21	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1	
22	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x	
23	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x	
24	100 455	100 455	A 8	DIN 137	2x	
25	112 982	112 982			1	
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1	



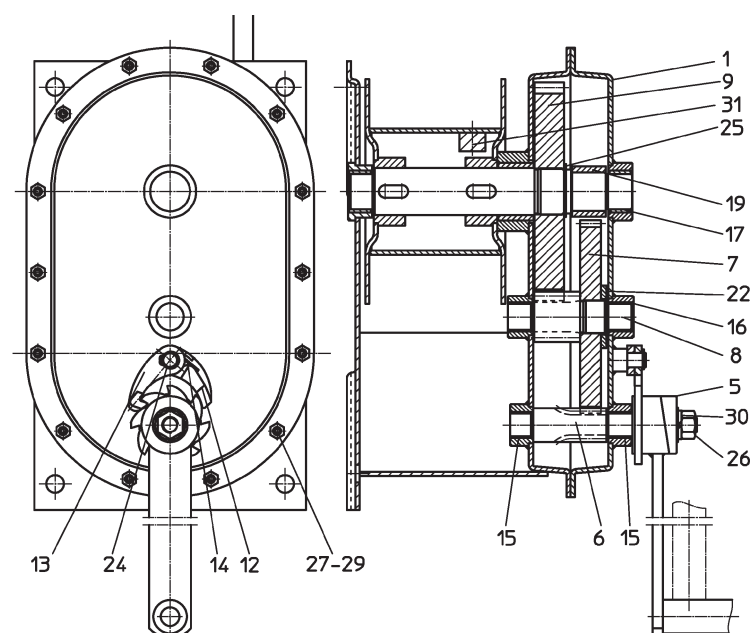
Typ 220.1						
O/N*	200 815	203 241				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
6	114 450	114 450				1
8	100 518	100 518				2x
9	101 137	101 137				1
10	115 081	104 872				1
11	115 082	104 871				1
12	104 653	104 653				1
13	104 654	104 654				1
16	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x	
17	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1	
19	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1	
20	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1	
21	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x	
22	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x	
23	100 455	100 456	A 8	DIN 137	2x	
24	101 243	101 243	13,6x28		1	
25	112 982	112 982	A 2		1	
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1	



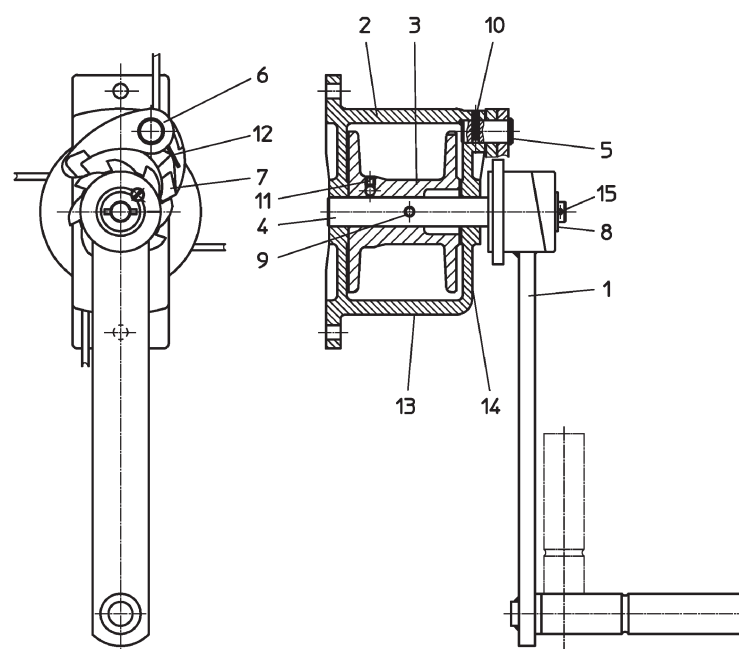
Typ 220.2				
O/N°	200 051			
1	102 746			1
5	101 399			1
6	102 756			1
7	107 383			1
8	102 757			1
9	101 384			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	101 502			3x
16	100 501			1
17	102 781			2x
19	102 760			1
22	100 721	A 14x1	DIN 471	1
23	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
24	100 369	M 16	ISO 4032	1
25	101 879	M 8x16	ISO 4017	14x
26	100 355	M 8	ISO 4032	14x



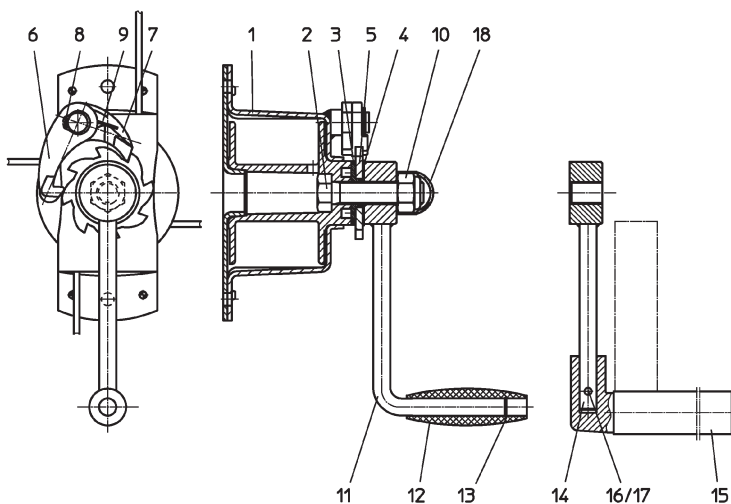
Typ 220.3				
O/N°	200 052			
1	102 761			1
5	101 399			1
6	102 777			1
7	107 385			1
8	102 778			1
9	107 386			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	100 502			2x
16	100 501			2x
17	102 781			2x
19	102 783			1
22	100 422	A 34	ISO 7089	1
24	100 721	A 14x1	DIN 471	1
25	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
26	100 369	M 16	ISO 4032	1
27	100 191	M 8x20	ISO 4017	14x



Typ 421.0,125				
O/N°	200 044			
1	101 396			1
2	103 306			1
3	103 307			1
4	103 308			1
5	128 266			1
6	102 152			1
7	102 131			1
8				
9	100 140	6 x 36	ISO 8752	1
10	100 099	4 x 18	ISO 8752	1
11	100 482	M 6 x 6	DIN 551	1
12	101 137			1
13	103 754			1
14	106 237			1
15	100 117	5 x 24	ISO 8752	1



Typ 421.0,08 + Typ 4210.0,125						
O/N'	203 717	203 718	210712			
1	111 155	111 155	131 684			1
2	140 050	140 050	140 049	M 16 x 65	ISO 4017	1
3	113 199	113 199	113 199			1
4	111 034	111 034	111 034			1
5	111 033	111 033	131 694			1
6	115 082	115 082	133 033			1
7	115 081	115 081	—			1
8	100 722	100 722	140 095	A 14 x 1	DIN 471	1
9	101 137	101 137	—			1
10	101 675	101 675	101 481	M 16	DIN 985	1
11	113 196	113 198	131 690			1
12	102 548	102 548	—			1
13	101 211	101 211	—	B 12	DIN 7993	1
14	113 559	113 195	—			1
15	110 434	110 434	—			1
16	106 934	106 934	—	5 x 24	ISO 8752	1
17	100 180	100 180	—	3 x 24	ISO 8752	1
18	100 300	100 300	100 300	GPN 1000/1075		1



Deklaracja włączenia UE

haacon hebettechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon
group

Producent:

haacon hebettechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Telefon +49 (0) 9375 / 84-0
Faks +49 (0) 9375 / 8466

Produkt

Nazwa produktu: Wciągnik linowy

Typ:

220	241	421	462	468	4060	4185	4202
4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
KWE	Tango	WA					

Zakres nośności: 0,05 – 3 t

odpowiada zasadniczym wymaganiom dyrektywy **maszynowej (2006/42/UE)**

załącznik I, artykuł

- 1.1.2 Zasady bezpieczeństwa kompleksowego
- 1.1.3 Materiały i produkty
- 1.1.5 Konstrukcja maszyny ułatwiająca jej obsługę
- 1.3.2 Ryzyko uszkodzenia podczas pracy
- 1.3.4 Ryzyko powodowane przez powierzchnie, krawędzie lub naroża
- 1.3.7 Ryzyka związane z częściami ruchomymi
- 1.3.9 Ryzyko niekontrolowanych ruchów
- 1.7 Informacje
- 4.1.2 Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi
- 4.3.3 Maszyny do podnoszenia ładunków
- 4.4 Instrukcja obsługi

Produkt jest maszyną nieukończoną w znaczeniu dyrektywy maszynowej (2006/42/UE). Produkt może zostać włączony do eksploatacji dopiero po stwierdzeniu, iż maszyna, w którą ma być wbudowany, spełnia wymagania dyrektywy maszynowej (2006/42/UE).

W przypadku dokonania istotnej zmiany produktu traci on wydaną przez producenta deklarację zgodności.

Producent zobowiązuje się dostarczyć drogą elektroniczną specjalną dokumentację dotyczącą produktu urzędom krajowym, które wyrażą chęć ich posiadania. Specjalna dokumentacja techniczna dotycząca produktu została utworzona zgodnie z załącznikiem VII, część B.

Odpowiedzialny za dokumentację: Konstruktor

Podpis:

Freudenberg, 30.07.2013


z up. Robert Miltenberger


z up. Theo Müller

pl Wydanie 4; 07/13

092079 z dnia 30.07.2013

H:\lbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13